

2 Pe 1

(1:1) δουλος→esclavo/siervo/sirviente [*) πετρος→Pedro και→y αποστολος→apóstol/emisario ιησου→de Jesús χριστου→Cristo/Ungido τοις→a los ισοτιμον→a igual valor ημιν→a nosotros λαχουσιν→habiendo obtenido por suerte πιστιν→fe/(la) fe/(confianza) εν→en δικαιοσυνη→justicia/rectitud του→de el θεου→Dios ημων→nuestro/de nosotros και→y σωτηρος→de Salvador/Libertador ιησου→Jesús χριστου→Cristo/Ungido

[*) [+ *Textus Receptus 1551*]:

σιμων→Simón

(1:2) χαρις→Gracia/bondad inmerecida υμιν→a ustedes και→y ειρηνη→paz πληθυνθειη→sea aumentada εν→en επιγνωσει→conocimiento preciso του→de el θεου→Dios και→y ιησου→de Jesús του→el κυριου→Señor ημων→de nosotros

(1:3) ως→Como παντα→todas (cosas) ημιν→a nosotros της→de el θειας→divino δυναμεως→poder αυτου→de él/su/sus τα→a las (cosas) προς→hacia ζων→vida και→y ευσεβειαν→a piedad/bien-reverenciar δεδωρημενης→habiendo recibido como dádiva δια→por medio/a través της→de el επιγνωσεως→conocimiento preciso του→de el καλεσαντος→habiendo llamado ημας→a nosotros δια→por medio/a través δοξης→de gloria/esplendor και→y αρετης→virtud

(1:4) δι→Por medio/a través ων→de cuales (cosas) τα→las τιμα→preciosas ημιν→a nosotros και→y μεγαστα→grandiosísimas επαγγελματα→promesas δεδωρηται→ha sido dado como dádivα ινα→para que δια→por medio/a través τουτων→de estas γενησθε→lleguen a ser θειας→de divina κοινωνοι→participes φυσικως→naturaleza αποφυγοντες→habiendo huído desde της→de el εν→en κοσμου→mundo εν→en επιθυμια→deseo φθορας→de corrupción

(1:5) και→Y αυτο→mismo τουτο→esto δε→pero σπουδην→a diligencia πασαν→toda παρεισενεγκαντες→añadiendo/habiendo añadido además επιχορηγησατε→suministren εν→en τη→la πιστει→fe/(la) fe/(confianza) υμων→de ustedes την→la αρετην→virtud εν→en δε→pero τη→la αρετην→virtud την→el γνωσιν→conocimiento

(1:6) εν→en δε→pero τη→el γνωσει→conocimiento την→el εγκρατειαν→autodominio εν→en δε→pero τη→el εγκρατεια→autodominio την→el υπομονην→paciencia/aguante εν→en δε→pero τη→el υπομονη→paciencia/aguante την→el ευσεβειαν→piedad/bien-reverenciar

(1:7) εν→en δε→pero τη→el ευσεβεια→piedad/bien-reverenciar την→el φιλαδελφιαν→afecto/cariño fraternal εν→en δε→pero τη→el φιλαδελφια→afecto/cariño fraternal την→el αγαπην→amor

(1:8) ταυτα→Estas (cosas) γαρ→porque υμιν→a ustedes υπαρχοντα→existiendo και→y πλεοναζοντα→llegando a ser más ουκ→no αργους→inactivos ουδε→ni ακαρπους→infructíferos καθιστησιν→está estableciendo hacia abajo εις→en/en una/para/por/hacia dentro την→a/al/a el του→de el κυριου→Señor ημων→nuestro/de nosotros ιησου→Jesús χριστου→Cristo/Ungido επιγνωσιν→conocimiento preciso

(1:9) ω→A quien γαρ→porque μη→no παρεστιν→está junto (a/al)/al lado de ταυτα→estas (cosas) τυφλος→ciego εστιν→es/está siendo μωπαζων→parcialmente cerrando los ojos ληθην→olvido λαβων→habiendo tomado του→de la καθαρισμου→limpieza των→de los παλαι→de antiguo αυτου→de él/su/sus αμαρτιων→pecados

(1:10) διο→Por cual μαλλον→más bien αδελφοι→hermanos σπουδασατε→procuren diligentemente βεβαιαν→establecido υμων→de ustedes την→a/al/a el κλησιν→llamamiento και→y εκλογην→elección/selección ποιεισθαι→hacer/estar haciendo ταυτα→estas (cosas) γαρ→porque ποιουντες→haciendo ου→no μη→no πταισητε→darán traspíe/caerán ποτε→en algún momento/(jamás)

(1:11) ουτως→Así γαρ→porque πλουσιως→ricamente επιχορηγηθησεται→será suministrado υμιν→a ustedes η→la εισδοδος→entrada εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro την→a/al/a el αιωνιον→eterno βασιλειαν→reino του→de el κυριου→Señor ημων→nuestro/de nosotros και→y σωτηρος→Salvador/Libertador ιησου→Jesús χριστου→Cristo/Ungido

(1:1) SIMON Pedro, siervo y apóstol de Jesucristo, á los que habéis alcanzado fe igualmente preciosa con nosotros en la justicia de nuestro Dios y Salvador Jesucristo:

(1:2) Gracia y paz os sea multiplicada en el conocimiento de Dios, y de nuestro Señor Jesús.

(1:3) Como todas las cosas que pertenecen á la vida y á la piedad nos sean dadas de su divina potencia, por el conocimiento de aquel que nos ha llamado por su gloria y virtud:

(1:4) Por las cuales nos son dadas preciosas y grandísimas promesas, para que por ellas fueseis hechos participantes de la naturaleza divina, habiendo huído de la corrupción que está en el mundo por concupiscencia.

(1:5) Vosotros también, poniendo toda diligencia por esto mismo, mostrad en vuestra fe virtud, y en la virtud ciencia;

(1:6) Y en la ciencia templanza, y en la templanza paciencia, y en la paciencia temor de Dios;

(1:7) Y en el temor de Dios, amor fraternal, y en el amor fraternal caridad.

(1:8) Porque si en vosotros hay estas cosas, y abundan, no os dejarán estar ociosos, ni estériles en el conocimiento de nuestro Señor Jesucristo.

(1:9) Mas el que no tiene estas cosas, es ciego, y tiene la vista muy corta, habiendo olvidado la purificación de sus antiguos pecados.

(1:10) Por lo cual, hermanos, procurad tanto más de hacer firme vuestra vocación y elección; porque haciendo estas cosas, no caeréis jamás.

(1:11) Porque de esta manera os será abundantemente administrada la entrada en el reino eterno de nuestro Señor y Salvador Jesucristo.

(1:1) Simón Pedro, siervo y apóstol de Jesucristo, a los que habéis alcanzado, por la justicia de nuestro Dios y Salvador Jesucristo, una fe igualmente preciosa que la nuestra:

(1:2) Gracia y paz os sean multiplicadas, en el conocimiento de Dios y de nuestro Señor Jesús.

(1:3) Como todas las cosas que pertenecen a la vida y a la piedad nos han sido dadas por su divino poder, mediante el conocimiento de aquel que nos llamó por su gloria y excelencia,

(1:4) por medio de las cuales nos ha dado preciosas y grandísimas promesas, para que por ellas llegaseis a ser participantes de la naturaleza divina, habiendo huído de la corrupción que hay en el mundo a causa de la concupiscencia;

(1:5) vosotros también, poniendo toda diligencia por esto mismo, añadid a vuestra fe virtud; a la virtud, conocimiento;

(1:6) al conocimiento, dominio propio; al dominio propio, paciencia; a la paciencia, piedad;

(1:7) a la piedad, afecto fraternal; y al afecto fraternal, amor.

(1:8) Porque si estas cosas están en vosotros, y abundan, no os dejarán estar ociosos ni sin fruto en cuanto al conocimiento de nuestro Señor Jesucristo.

(1:9) Pero el que no tiene estas cosas tiene la vista muy corta; es ciego, habiendo olvidado la purificación de sus antiguos pecados.

(1:10) Por lo cual, hermanos, tanto más procurad hacer firme vuestra vocación y elección; porque haciendo estas cosas, no caeréis jamás.

(1:11) Porque de esta manera os será otorgada amplia y generosa entrada en el reino eterno de nuestro Señor y Salvador Jesucristo.

(1:12) διο→Por cual ουκ→no αμελησω→descuidaré αι→siempre υμας→a ustedes υπομνησκειν→estar poniendo bajo recuerdo περι→acerca de/(sobre)/(por) τούτων→estas (cosas) καιπερ→aunque ειδοτας→han sabido και→y εστηριγμενους→han sido firmemente εν→en τη→la παρουση→siendo presente αληθεια→verdad

(1:13) δικαιον→Justos/recto δε→pero ηγουμαι→considero/estoy considerando εφ→sobre οσον→cuanto (tiempo) εμι→soy/estoy siendo εν→en τούτω→este τω→el σκηνωματαί→tabernáculo διεγειρειν→estar levantando completamente υμας→a ustedes εν→en υπομνησει→bajo recuerdo

(1:14) ειδωσ→Habiendo sabido οτι→que ταχινη→pronto εστιν→es/está siendo η→el αποθεισ→poniendo desde (hacia fuera) του→de el σκηνωματος→tabernáculo μου→de mí καθως→según como και→también ο→el κυριος→Señor ημων→nuestro/de nosotros ιησους→Jesús χριστος→Cristo/Ungido εδηλωσεν→hizo evidente μοι→a mí

(1:15) σπουδασω→Procuraré diligentemente δε→pero και→también εκασοτε→cada momento εχειν→estar teniendo υμας→a ustedes μετα→después την→a la εμνη→mi εξοδον→salida την→a la τούτων→de estas (cosas) μνημην→mención ποιεισθαι→hacer/estar haciendo

(1:16) ου→No γαρ→porque θεσοφισμενοις→ha sido sabiamente hechos μυθοις→mitos εξακολουθησαντες→habiendo seguido hacia fuera γνωρισαμεν→hicimos conocer υμιν→a ustedes την→a/al/a el του→de el κυριου→Señor ημων→nuestro/de nosotros ιησου→Jesús χριστου→Cristo/Ungido δυναμιν→poder και→y παρουσιαν→presencia αλλ→sino εποπται→testigos oculares γενηθεντες→habiendo llegado a ser της→de la εκεινου→de aquí μεγαλειοτητος→majestuosidad

(1:17) λαβων→Habiendo recibido γαρ→porque παρα→junto (a/al)/al lado de θεου→Dios πατρος→Padre τιμην→honra και→y δοξαν→gloria/esplendor φωνης→sonido ενεχθεισης→habiendo sido llevado αυτω→a él τοιασδε→de tal υπο→por της→de el μεγαλοπρεπους→magnífico δοξης→gloria/esplendor ουτος→Este εστιν→es/está siendo ο→el υιος→Hijo μου→de mí ο→el αγαπητος→amado εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro ον→a quien εγω→yo ευδοκησα→pensé bien

(1:18) και→Y ταυτην→este την→el φωνην→sonido ημεις→nosotros ηκουσαμεν→oímos εξ→de/del/procedente de/(de en) ουρανου→cielo ενεχθεισαν→habiendo sido llevado συν→junto con αυτω→él οντες→estando εν→en τω→la ορει→montaña τω→la αγιω→santa

(1:19) και→Y εχομεν→estamos teniendo βεβαιοτερον→más establecida τον→a la προφητικον→profética λογον→palabra ω→a cual καλως→excelentemente ποιειτε→hacen/están haciendo προσεχοντες→prestando atención ως→como λυχνω→a lámpara φαινοντι→brillando εν→en αυχηρω→reseo τοπω→lugar εως→hasta ου→cual (tiempo) ημερα→día διαυγαση→resplandezca και→y φωσφορος→llevador de luz ανατειλη→sea levantado εν→en ταις→los καρδιας→corazones υμων→de ustedes

(1:20) τουτο→A esta (cosa) πρωτον→primero γινωσκοντες→conociendo οτι→que πασα→toda προφητεια→profecía γραφης→de escrito ιδιας→de propia επιλυσεως→interpretación ου→no γινεται→está llegando a ser

(1:21) ου→No γαρ→porque θεληματι→a voluntad/designio/arbitrio/cosa deseada ανθρωπου→de hombre ηνεχθη→fue llevada ποτε→en algún momento προφητεια→profecía αλλ→sino υπο→por πνευματος→espíritu αγιου→santo φερομενοι→siendo llevados ελαλησαν→hablaron αγιοι→santos θεου→de Dios ανθρωποι→hombres

2 Pe 2

(2:1) εγενοντο→Llegaron a ser δε→pero και→también ψευδοπροφηται→falsos profetas/voceros εν→en τω→el λαω→pueblo ως→como και→también εν→en υμιν→ustedes εσονται→serán ψευδοδιδασκαλοι→falsos maestros οιτινες→quienes παρεισαξουσιν→introducirán furtivamente αιρεσεις→herejias απωλειας→de destrucción και→y τον→a/al/a el αγορασαντα→habiendo comprado αυτους→a ellos δεσποτην→dueño αρνουμενοι→repudiando επαγοντες→conduciendo sobre εαυτοις→sí mismos ταχινην→pronta απωλειαν→destrucción

(1:12) Por esto, yo no dejaré de amonestaros siempre de estas cosas, aunque vosotros las sepáis, y estéis confirmados en la verdad presente.

(1:13) Porque tengo por justo, en tanto que estoy en este tabernáculo, de incitaros con amonestación:

(1:14) Sabiendo que brevemente tengo de dejar mi tabernáculo, como nuestro Señor Jesucristo me ha declarado.

(1:15) También yo procuraré con diligencia, que después de mi fallecimiento, vosotros podáis siempre tener memoria de estas cosas.

(1:16) Porque no os hemos dado a conocer la potencia y la venida de nuestro Señor Jesucristo, siguiendo fábulas por arte compuestas; sino como habiendo con nuestros propios ojos visto su majestad.

(1:17) Porque él había recibido de Dios Padre honra y gloria, cuando una tal voz fué á él enviada de la magnífica gloria: Este es el amado Hijo mío, en el cual yo me he agradado.

(1:18) Y nosotros oímos esta voz enviada del cielo, cuando estábamos juntamente con él en el monte santo.

(1:19) Tenemos también la palabra profética más permanente, á la cual hacéis bien en estar atentos como á una antorcha que alumbrá en lugar oscuro hasta que el día esclarezca, y el lucero de la mañana salga en vuestros corazones:

(1:20) Entendiendo primero esto, que ninguna profecía de la Escritura es de particular interpretación;

(1:21) Porque la profecía no fué en los tiempos pasados traída por voluntad humana, sino los santos hombres de Dios hablaron siendo inspirados del Espíritu Santo.

(2:1) PERO hubo también falsos profetas en el pueblo, como habrá entre vosotros falsos doctores, que introducirán encubiertamente herejias de perdición, y negarán al Señor que los rescató, atrayendo sobre sí mismos perdición acelerada.

(1:12) Por esto, yo no dejaré de recordaros siempre estas cosas, aunque vosotros las sepáis, y estéis confirmados en la verdad presente.

(1:13) Pues tengo por justo, en tanto que estoy en este cuerpo, el despertaros con amonestación;

(1:14) sabiendo que en breve debo abandonar el cuerpo, como nuestro Señor Jesucristo me ha declarado.

(1:15) También yo procuraré con diligencia que después de mi partida vosotros podáis en todo momento tener memoria de estas cosas.

(1:16) Porque no os hemos dado a conocer el poder y la venida de nuestro Señor Jesucristo siguiendo fábulas artificiosas, sino como habiendo visto con nuestros propios ojos su majestad.

(1:17) Pues cuando él recibió de Dios Padre honra y gloria, le fue enviada desde la magnífica gloria una voz que decía: Este es mi Hijo amado, en el cual tengo complacencia.

(1:18) Y nosotros oímos esta voz enviada del cielo, cuando estábamos con él en el monte santo.

(1:19) Tenemos también la palabra profética más segura, a la cual hacéis bien en estar atentos como a una antorcha que alumbrá en lugar oscuro, hasta que el día esclarezca y el lucero de la mañana salga en vuestros corazones;

(1:20) entendiéndo primero esto, que ninguna profecía de la Escritura es de interpretación privada,

(1:21) porque nunca la profecía fue traída por voluntad humana, sino que los santos hombres de Dios hablaron siendo inspirados por el Espíritu Santo.

(2:1) Pero hubo también falsos profetas entre el pueblo, como habrá entre vosotros falsos maestros, que introducirán encubiertamente herejias destructoras, y aun negarán al Señor que los rescató, atrayendo sobre sí mismos destrucción repentina.

(2:2) και→Y πολλοι→muchos εξακολουθησουσιν→seguirán hacia afuera αυτων→de ellos ταις→a los ασελγειαις→actos de conducta libertina descarada desafiante δι→por medio/a través ους→quienes η→el οδος→camino της→de la αληθειας→verdad βλασφημηθησεται→blasfemar/será insultado injuriosamente

(2:3) και→Y εν→en πλεονεξια→codicia πλαστοις→a moldeadas λογιοις→palabras υμας→a ustedes εμπορευσονται→estarán en camino haciendo negocio οις→a quienes το→el κριμα→juicio εκπαλαι→desde antiguo ουκ→no αρχει→está inactivo και→y η→la απωλεια→destrucción αυτων→de ellos ου→no νυσταξει→cabeceará de adormitamiento

(2:4) ει→Si γαρ→porque ο→el θεος→Dios αγγελων→de angeles/mensajeros αμαρτησαντων→habiendo pecado ουκ→no εφεισατο→escatimó αλλα→sino σειραις→a hoyos ζοφου→de densa oscuridad ταρταρωσας→habiendo arrojado hacia abajo al Tártaro παρεδωκεν→entregó εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro κρισιν→juicio τηρουμενους→siendo guardados

(2:5) και→Y αρχαιου→de antiguo κοσμου→mundo ουκ→no εφεισατο→escatimó αλλα→más bien ογδοον→a octavo νωε→Noé δικαιοσυνης→de justicia/rectitud κηρυκα→proclamador εφυλαξεν→guardó κατακλυσμον→diluvio κοσμου→a mundo ασεβων→de irreverentes επαξας→habiendo conducido sobre

(2:6) και→Y πολεις→a ciudades σοδομων→de Sodoma και→y γομορρας→de Gomorra τεφρωσας→habiendo reducido a cenizas καταστροφη→a derribo κατεκρινεν→condenó υποδειγμα→ejemplo/modelo μελλοντων→estando para ασεβειν→estar irreverenciando τεθεικως→ha puesto

(2:7) και→Y δικαιον→justo/recto λωτ→Lot καταπονουμενον→siendo afligido profundamente υπο→por της→de la των→de los αθεσμων→ilegales/inicuos/(sin ley) εν→en ασελγεια→conducta libertina descarada desafiante αναστροφης→de manera de vivir ερρυσατο→libró rescatando

(2:8) βλεμματι→Mirada γαρ→porque και→y ακοη→oida ο→el δικαιος→justo/recto εγκοιτων→habitando entre εν→en αυτοις→ellos ημεραν→día εξ→de/del/procedente de/(de en) ημερας→día ψυχην→alma δικαιαν→recta ανομοις→a violadores de ley εργοις→obras εβασανιζεν→era/estaba siendo atormentado

(2:9) οιδεν→Ha sabido κυριος→Señor ευσεβεις→a (los) bien reverentes εκ→fuera de πειρασμου→puesta a prueba ρυεσθαι→estar librando rescatando αδικους→a injustos/no justos/rectos δε→pero εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro ημεραν→día κρισεως→de juicio κολαζομενους→siendo podados (de la vida) τηρειν→guardar/estar guardando

(2:10) μαλιστα→Mayormente δε→pero τους→a los οπισω→detrás de σαρκος→carne εν→en επιθυμια→deseo μισμου→de contaminación πορευομενους→yendo en camino και→y κυριοτητος→de señorío καταφρονουστας→están despreciando τολμηται→Atrevidos αυθαδεις→que se agradan a sí mismos δοξας→a esplendorosos ου→no τρεμουσιν→están temblando βλασφημουντες→están insultando injuriosamente

(2:11) οπου→donde αγγελιοι→angeles/mensajeros ισχυι→a fuerza και→y δυναμει→poder μειζονες→más grandes οντες→siendo ου→no φερουσιν→están llevando κατ→contra αυτων→ellos παρα→junto (a/al)/al lado de κυριω→Señor βλασφημον→blasfemador/insultador injurioso κρισιν→juicio

(2:12) ουτοι→Estos δε→pero ως→como αλογα→irrazonables ζωα→criaturas vivientes φυσικα→naturales γεγενημενα→han sido nacidos εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro αλωσιν→captura και→y φθοραν→corrupción destructiva εν→en οις→cuales (cosas) αγνοουσιν→no están conociendo βλασφημουντες→están insultando injuriosamente εν→en τη→la φθορα→corrupción destructiva αυτων→de ellos καταφθαρησονται→serán corrompidos destructivamente

(2:13) κομιουμενοι→obteniendo μισθον→salario/paga/sueldo αδικιας→de injusticia/inrectitud ηδονην→A placer sensual ηγουμενοι→considerando την→a/al/a el εν→en ημερα→día τρυφην→a lujo σπιλοι→manchas και→y μωμοι→tachas εντρυφωντες→viviendo en lujo εν→en ταις→las απαταις→seducciones engañosas αυτων→de ellos συνευωχουμενοι→banqueteándose junto con υμιν→ustedes

(2:2) Y muchos seguirán sus disoluciones, por los cuales el camino de la verdad será blasfemado;

(2:3) Y por avaricia harán mercadería de vosotros con palabras fingidas, sobre los cuales la condenación ya de largo tiempo no se tarda, y su perdición no se duerme.

(2:4) Porque si Dios no perdonó a los ángeles que habían pecado, sino que habiéndolos despeñado en el infierno con cadenas de oscuridad, los entregó para ser reservados al juicio;

(2:5) Y si no perdonó al mundo viejo, mas guardó a Noé,regonero de justicia, con otras siete personas, trayendo el diluvio sobre el mundo de malvados;

(2:6) Y si condenó por destrucción las ciudades de Sodoma y de Gomorra, tomándolas en ceniza, y poniéndolas por ejemplo a los que habían de vivir sin temor y reverencia de Dios,

(2:7) Y libró al justo Lot, acosado por la nefanda conducta de los malvados;

(2:8) (Porque este justo, con ver y oír, morando entre ellos, afligía cada día su alma justa con los hechos de aquellos injustos;)

(2:9) Sabe el Señor librar de tentación a los píos, y reservar a los injustos para ser atormentados en el día del juicio;

(2:10) Y principalmente a aquellos que, siguiendo la carne, andan en concupiscencia e inmudicia, y desprecian la potestad; atrevidos, contumaces, que no temen decir mal de las potestades superiores:

(2:11) Como quiera que los mismos ángeles, que son mayores en fuerza y en potencia, no pronuncian juicio de maldición contra ellas delante del Señor.

(2:12) Mas éstos, diciendo mal de las cosas que no entienden, como bestias brutas, que naturalmente son hechas para presa y destrucción, perecerán en su perdición,

(2:13) Recibiendo el galardón de su injusticia, ya que reputan por delicia poder gozar de deleites cada día. Estos son suciedades y manchas, los cuales comiendo con vosotros, juntamente se recrean en sus errores;

(2:2) Y muchos seguirán sus disoluciones, por causa de los cuales el camino de la verdad será blasfemado,

(2:3) y por avaricia harán mercadería de vosotros con palabras fingidas. Sobre los tales ya de largo tiempo la condenación no se tarda, y su perdición no se duerme.

(2:4) Porque si Dios no perdonó a los ángeles que pecaron, sino que arrojándolos al infierno los entregó a prisiones de oscuridad, para ser reservados al juicio;

(2:5) y si no perdonó al mundo antiguo, sino que guardó a Noé,regonero de justicia, con otras siete personas, trayendo el diluvio sobre el mundo de los impíos;

(2:6) y si condenó por destrucción a las ciudades de Sodoma y de Gomorra, reduciéndolas a ceniza y poniéndolas de ejemplo a los que habían de vivir impiamente,

(2:7) y libró al justo Lot, abrumado por la nefanda conducta de los malvados

(2:8) (porque este justo, que moraba entre ellos, afligía cada día su alma justa, viendo y oyendo los hechos inicuos de ellos),

(2:9) sabe el Señor librar de tentación a los piadosos, y reservar a los injustos para ser castigados en el día del juicio;

(2:10) y mayormente a aquellos que, siguiendo la carne, andan en concupiscencia e inmudicia, y desprecian el señorío. Atrevidos y contumaces, no temen decir mal de las potestades superiores,

(2:11) mientras que los ángeles, que son mayores en fuerza y en potencia, no pronuncian juicio de maldición contra ellas delante del Señor.

(2:12) Pero éstos, hablando mal de cosas que no entienden, como animales irracionales, nacidos para presa y destrucción, perecerán en su propia perdición,

(2:13) recibiendo el galardón de su injusticia, ya que tienen por delicia el gozar de deleites cada día. Estos son inmudicias y manchas, quienes aun mientras comen con vosotros, se recrean en sus errores.

(2:14) οφθαλμούς→ojos έχοντες→teniendo μεστους→llenos μοιχαλίδος→de adúlteras και→y ακαταπαυστους→no cesan completamente αμαρτίας→de pecado δελεάζοντες→atrayendo con cebo ψυχάς→a almas αστηρικτους→no fijas firmemente καρδιαν→a corazón γεγυμνασμενην→han sido entrenados (como gimnasta) πλεονεξίας→de codicia έχοντες→teniendo καταρας→de maldición τεκνα→hijos

(2:14) Teniendo los ojos llenos de adulterio, y no saben cesar de pecar; cebando las almas inconstantes; teniendo el corazón ejercitado en codicias, siendo hijos de maldición;

(2:14) Tienen los ojos llenos de adulterio, no se sacian de pecar, seducen a las almas inconstantes, tienen el corazón habituado a la codicia, y son hijos de maldición.

(2:15) καταλιποντες→Habiendo dejado atrás ευθειαν→justo/recto οδον→camino επλανηθησαν→fueron extraviados εξακολουθησαντες→habiendo seguido hacia fuera τη→el οδω→camino του→de el βαλααμ→Balaam του→de el βοσορ→Beor ος→quien μισθον→a salario/paga/sueldo αδικίας→de injusticia/inrectitud ηγαπησεν→amó

(2:15) Que han dejado el camino derecho, y se han extraviado, siguiendo el camino de Balaam, hijo de Bosor, el cual amó el premio de la maldad.

(2:15) Han dejado el camino recto, y se han extraviado siguiendo el camino de Balaam hijo de Beor, el cual amó el premio de la maldad,

(2:16) ελεγξιν→Censura δε→pero εσχεν→tuvo ιδίας→de propia παρανομίας→iniquidad/violación de ley υποζυγιον→bestia bajo yugo αφωνων→sin sonido εν→en ανθρωπου→de hombre φωνη→voz φθεγγαμενον→habiendo proferido εκωλυσεν→impidió την→a/al/a el του→de el προφητου→profeta/vocero παραφρονιαν→entendimiento/mente loca

(2:16) Y fué reprendido por su iniquidad: una muda bestia de carga, hablando en voz de hombre, refrenó la locura del profeta.

(2:16) y fue reprendido por su iniquidad; pues una muda bestia de carga, hablando con voz de hombre, refrenó la locura del profeta.

(2:17) ουτοι→Estos εισιν→son/están siendo πηγαι→fuentes ανυδροι→sin agua νεφελαι→nubes υπο→por λαλιαπος→tormenta violenta ελαυνομεναι→siendo impelidas ος→a quienes ο→la ζοφος→densa oscuridad του→de la σκοτους→oscuridad εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro αιωνα→edad/siglo τετηρηται→ha sido guardada

(2:17) Estos son fuentes sin agua, y nubes traídas de torbellino de viento: para los cuales está guardada la oscuridad de las tinieblas para siempre.

(2:17) Estos son fuentes sin agua, y nubes empujadas por la tormenta; para los cuales la más densa oscuridad está reservada para siempre.

(2:18) υπερογκα→Hinchadas (expresiones) γαρ→porque ματαιιστητος→de vanidad φθεγγομενοι→profririendo δελεάζουσιν→están atrayendo con cebo εν→en επιθυμίας→deseos σαρκος→de carne ασελγείας→a actos de conducta libertina descarada desafiante τους→a los οντως→verdaderamente αποφυγοντας→habiendo huído τους→a los εν→en πλανη→error αναστρεφομενους→siendo vueltos otra vez

(2:18) Porque hablando arrogantes palabras de vanidad, ceban con las concupiscencias de la carne en disoluciones a los que verdaderamente habían huído de los que conversan en error;

(2:18) Pues hablando palabras infladas y vanas, seducen con concupiscencias de la carne y disoluciones a los que verdaderamente habían huído de los que viven en error.

(2:19) ελευθεριαν→Libertad αυτοις→a ellos επαγγελλομενοι→prometiendo αυτοι→ellos δουλοι→esclavos υπαρχοντες→siendo της→de la φθορας→corrupción destructiva ω→a quien γαρ→porque τις→alguien ηττηται→ha sido vencido τουτω→a este και→también δεδουλωται→ha sido esclavizado

(2:19) Prometiéndoles libertad, siendo ellos mismos siervos de corrupción. Porque el que es de alguno vencido, es sujeto a la servidumbre del que lo venció.

(2:19) Les prometen libertad, y son ellos mismos esclavos de corrupción. Porque el que es vencido por alguno es hecho esclavo del que lo venció.

(2:20) ει→Si γαρ→porque αποφυγοντες→habiendo huído desde τα→las μιασματα→contaminaciones του→de el κοσμου→mundo εν→en επιγνωσει→conocimiento preciso του→de el κυριου→Señor και→y σωτηρος→Salvador/Libertador ιησου→Jesús χριστου→Cristo/Ungido τουτοις→a estas (cosas) δε→pero παλιν→otra vez εμπλακεντες→habiendo sido envueltos ηττωνται→son/están siendo vencidos γεγονεν→ha llegado a ser αυτοις→a ellos τα→las εσχατα→finales (situaciones) χειρονα→peores των→de las πρωτων→primeras

(2:20) Ciertamente, si habiéndose ellos apartado de las contaminaciones del mundo, por el conocimiento del Señor y Salvador Jesucristo, y otra vez envolviéndose en ellas, son vencidos, sus postrimerías les son hechas peores que los principios.

(2:20) Ciertamente, si habiéndose ellos escapado de las contaminaciones del mundo, por el conocimiento del Señor y Salvador Jesucristo, enredándose otra vez en ellas son vencidos, su postrer estado viene a ser peor que el primero.

(2:21) κρειττον→Mejor γαρ→porque ην→era/estaba siendo αυτοις→a ellos μη→no επεγνωκεναι→haber conocido con precisión την→a/al/a el οδον→camino της→de la δικαιοσυνης→de justicia/rectitud η→que επιγνωουσιν→habiendo conocido plenamente επιστρεψαι→hacer retornar εκ→fuera de της→el παραδοθεισης→habiendo sido entregado αυτοις→a ellos αγίας→santo εντολης→mandamiento/mandato

(2:21) Porque mejor les hubiera sido no haber conocido el camino de la justicia, que después de haberlo conocido, tomarse atrás del santo mandamiento que les fué dado.

(2:21) Porque mejor les hubiera sido no haber conocido el camino de la justicia, que después de haberlo conocido, volverse atrás del santo mandamiento que les fue dado.

(2:22) συμβεβηκεν→Ha acontecido δε→pero αυτοις→a ellos το→el της→de el αληθους→verdadero παροιμίας→proverbio κυων→Perro επιστρεψας→habiendo retornado επι→sobre το→el ιδιον→propio εξεραμα→vómito και→y υς→cerda λουσαμενη→habiéndose lavado εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro κυλισμα→revuelco βορβορου→de fango

(2:22) Pero les ha acontecido lo del verdadero proverbio: El perro se volvió a su vómito, y la puerca lavada a revolcarse en el cieno.

(2:22) Pero les ha acontecido lo del verdadero proverbio: El perro vuelve a su vómito, y la puerca lavada a revolcarse en el cieno.

2 Pe 3

(3:1) ταυτην→Esta ηδη→ya αγαπητοι→amados δευτεραν→segunda υμιν→a ustedes γραφω→estoy escribiendo επιστολην→carta εν→en αις→cuales διεγειρω→estoy levantando completamente υμων→de ustedes εν→en υπομνησει→recuerdo την→a la ειλικρινη→sincera διανοιαν→percepción mental

(3:1) CARISIMOS, yo os escribo ahora esta segunda carta, por las cuales ambas despierto con exhortación vuestro limpio entendimiento;

(3:1) Amados, esta es la segunda carta que os escribo, y en ambas despierto con exhortación vuestro limpio entendimiento,

(3:2) μησηθναι→Ser recordado των→de los προειρημενων→han sido dichas de antemano ρηματων→declaraciones υπο→por των→de los αγιων→santos προφητων→profetas/voceros και→y της→de el των→de los αποστολων→apostoles/emisarios υμων→de ustedes εντολης→mandamiento/mandato του→de el κυριου→Señor και→y σωτηρος→Salvador/Libertador

(3:2) Para que tengáis memoria de las palabras que antes han sido dichas por los santos profetas, y de nuestro mandamiento, que somos apóstoles del Señor y Salvador:

(3:2) para que tengáis memoria de las palabras que antes han sido dichas por los santos profetas, y del mandamiento del Señor y Salvador dado por vuestros apóstoles;

(3:3) τουτο→A esto πρωτον→primero γινωσκοντες→conociendo οτι→que ελευσονται→vendrán επι→sobre εσχατου→extremidad των→de los ημερων→días εμπαικται→burlones κατα→según τας→a los ιδιαις→propias επιθυμιας→deseos αυτων→de ellos πορευομενοι→yendo en camino

(3:4) και→Y λεγοντες→diciendo που→¿Dónde εστιν→está η→la επαγγελια→promesa της→de la παρουσιας→presencia αυτου→de él? αφ→Desde ης→de cual (día) γαρ→porque οι→los πατερες→padres κοιμηθησαν→fueron dormidos (en la muerte) παντα→todas (cosas) ουτως→así διαμενει→están permaneciendo (igual) απ→de/del/desde αρχης→principio κτισεως→de creación

(3:5) λανθανει→Está yaciendo escondido γαρ→porque αυτους→a ellos τουτο→esto θελοντας→(de ellos) queriendo οτι→que ουρανοι→cielos ησαν→estaban siendo εκπαλαι→desde antiguo και→y γη→tierra εξ→fuera de υδατος→agua και→y δι→por medio/a través υδατος→de agua συνεστωσα→firmes/han puesto de pie junto (a/al)/al lado de τω→a la του→de el θεου→Dios λογω→palabra

(3:6) δι→Por medio/a través ων→de cuales (cosas) ο→el τοτε→entonces κοσμος→mundo υδατι→a agua κατακλυσθεις→habiendo sido inundado απωλετο→se destruyó

(3:7) οι→Los δε→pero νυν→ahora ουρανοι→cielos και→y η→la γη→tierra τω→a la αυτου→misma λογω→palabra τεθησαυρισμενοι→han sido atesoradas εισιν→son/están siendo πυρι→a fuego τηρουμενοι→siendo guardados εις→en/en una/para/por/hacia dentro ημεραν→a día κρισεως→de juicio και→y απωλειαις→de destrucción των→de los ασεβων→irreverentes ανθρωπων→hombres

(3:8) εν→Uno δε→pero τουτο→esto μη→no λανθανετω→esté yaciendo escondido υμας→a ustedes αγαπητοι→amados οτι→que μια→uno ημερα→día παρα→junto (a/al)/al lado de κυριω→Señor ως→como χιλια→mil ετη→años και→y χιλια→mil ετη→años ως→como ημερα→día μια→uno

(3:9) ου→No βραδυνει→es/está siendo lento ο→el κυριος→Señor της→de la επαγγελιας→promesa ως→como τινες→algunos βραδυτητα→lentitud ηγουνται→consideran/están considerando αλλα→sino μακροθυμει→es de longanimidad/largura de buen ánimo εις→en/en una/para/por/hacia dentro ημας→a nosotros μη→no βουλομενος→queriendo τινας→a algunos απολεσθαι→ser destruido αλλα→sino παντας→a todos εις→en/en una/para/por/hacia dentro μετανοιαν→arrepentimiento/cambio de disposición mental χωρησαι→hacer lugar

(3:10) ηξει→Vendrá δε→pero η→el ημερα→día κυριου→de Señor ως→como κλεπτης→ladrón εν→en νυκτι→noche εν→en η→a cual οι→los ουρανοι→cielos ροιζηδον→con ruido de silbido παρελευσονται→pasarán στοιχεια→elementos δε→pero καυσουμενα→siendo intensamente calientes λυθησονται→serán desatados και→y γη→tierra και→y τα→las εν→en αυτη→ella εργα→obras κατακαησεται→será quemada completamente

(3:11) τουτων→De estas (cosas) ουν→por lo tanto παντων→de todas λυομενων→siendo desatadas ποταπους→qué clase de (personas) δει→es/está siendo necesario υπαρχειν→estar existiendo υμας→a ustedes εν→en αγιαις→santos αναστροφαις→(actos de) conductas και→y ευσεβειαις→(hechos de) bien reverenciar

(3:12) προσδοκωντας→esperando expectantes και→y σπευδοντας→esperando ansiosamente την→a la παρουσιαν→presencia της→de la του→de el θεου→Dios ημερας→día δι→por medio/a través ην→cual ουρανοι→cielos πυρουμενοι→siendo encendidos λυθησονται→serán desatados και→y στοιχεια→elementos καυσουμενα→siendo intensamente calientes τηκεται→es/está siendo fundido

(3:13) καινους→Nuevos δε→pero ουρανους→cielos και→y γην→tierra καινην→nueva κατα→según το→a la επαγγελμα→promesa αυτου→de él/su/sus προσδοκωμεν→estamos esperando expectantes εν→en οις→cuales δικαιοσυνη→justicia/rectitud κατοικει→está habitando

(3:14) διο→Por cual αγαπητοι→amados ταυτα→estas (cosas) προσδοκωντες→esperando expectantes σπουδασατε→procuren diligientemente ασπιλοι→inmaculados και→y αμωμητοι→sin mancha αυτω→a él ευρεθηναι→ser hallados εν→en ειρηνη→paz

(3:3) Sabiendo primero esto, que en los postrimeros días vendrán burladores, andando según sus propias concupiscencias,

(3:4) Y diciendo: ¿Dónde está la promesa de su advenimiento? porque desde el día en que los padres durmieron, todas las cosas permanecen así como desde el principio de la creación.

(3:5) Cierta ellos ignoran voluntariamente, que los cielos fueron en el tiempo antiguo, y la tierra que por agua y en agua está asentada, por la palabra de Dios;

(3:6) Por lo cual el mundo de entonces pereció anegado en agua:

(3:7) Mas los cielos que son ahora, y la tierra, son conservados por la misma palabra, guardados para el fuego en el día del juicio, y de la perdición de los hombres impíos.

(3:8) Mas, oh amados, no ignoréis esta una cosa: que un día delante del Señor es como mil años y mil años como un día.

(3:9) El Señor no tarda su promesa, como algunos la tienen por tardanza; sino que es paciente para con nosotros, no queriendo que ninguno perezca, sino que todos procedan al arrepentimiento.

(3:10) Mas el día del Señor vendrá como ladrón en la noche; en el cual los cielos pasarán con grande estruendo, y los elementos ardiendo serán deshechos, y la tierra y las obras que en ella están serán quemadas.

(3:11) Pues como todas estas cosas han de ser deshechas, ¿qué tales conviene que vosotros seáis en santas y pías conversaciones,

(3:12) Esperando y apresurándoos para la venida del día de Dios, en el cual los cielos siendo encendidos serán deshechos, y los elementos siendo abrasados, se fundirán?

(3:13) Bien que esperamos cielos nuevos y tierra nueva, según sus promesas, en los cuales mora la justicia.

(3:14) Por lo cual, oh amados, estando en esperanza de estas cosas, procurad con diligencia que seáis hallados de él sin mácula, y sin reprensión, en paz.

(3:3) sabiendo primero esto, que en los postreros días vendrán burladores, andando según sus propias concupiscencias,

(3:4) y diciendo: ¿Dónde está la promesa de su advenimiento? Porque desde el día en que los padres durmieron, todas las cosas permanecen así como desde el principio de la creación.

(3:5) Estos ignoran voluntariamente, que en el tiempo antiguo fueron hechos por la palabra de Dios los cielos, y también la tierra, que proviene del agua y por el agua subsiste,

(3:6) por lo cual el mundo de entonces pereció anegado en agua;

(3:7) pero los cielos y la tierra que existen ahora, están reservados por la misma palabra, guardados para el fuego en el día del juicio y de la perdición de los hombres impíos.

(3:8) Mas, oh amados, no ignoréis esto: que para con el Señor un día es como mil años, y mil años como un día.

(3:9) El Señor no retarda su promesa, según algunos la tienen por tardanza, sino que es paciente para con nosotros, no queriendo que ninguno perezca, sino que todos procedan al arrepentimiento.

(3:10) Pero el día del Señor vendrá como ladrón en la noche; en el cual los cielos pasarán con grande estruendo, y los elementos ardiendo serán deshechos, y la tierra y las obras que en ella hay serán quemadas.

(3:11) Puesto que todas estas cosas han de ser deshechas, ¿cómo no debéis vosotros andar en santa y piadosa manera de vivir,

(3:12) esperando y apresurándoos para la venida del día de Dios, en el cual los cielos, encendiéndose, serán deshechos, y los elementos, siendo quemados, se fundirán!

(3:13) Pero nosotros esperamos, según sus promesas, cielos nuevos y tierra nueva, en los cuales mora la justicia.

(3:14) Por lo cual, oh amados, estando en espera de estas cosas, procurad con diligencia ser hallados por él sin mancha e irreprehensibles, en paz.

(3:15) και→Y την→a la του→de el κυριου→Señor ημων→nuestro/de nosotros μακροθυμιαν→longanidad/largura de buen ánimo σωτηριαν→salvación/liberación ηγεισθε→consideren/estén considerando καθως→según como και→también ο→el αγαπητος→amado ημων→nuestro/de nosotros αδελφος→hermano παυλος→Paulo/Pablo κατα→según την→a la αυτω→a él δοθεισαν→habiendo sido dada σοφιαν→sabiduría εγραψεν→escribió υμιν→a ustedes

(3:16) ως→Como και→también εν→en πασαις→todas ταις→las επιστολαις→cartas λαλων→hablando εν→en αυταις→ellas περι→acerca de/(sobre)/(por) τουτων→estas (cosas) εν→en οις→cuales εστιν→es/está siendo δυσνοητα→duro de comprender τινα→algunas (cosas) α→cuales οι→los αμαθεις→indoctos και→y αστηρικτοι→no fijos firmemente στρεβλουσιν→están torciendo ως→como και→también τας→a las/los λοιπας→demás/sobrantes γραφας→Escrituras/escritos προς→hacia την→a la ιδιαν→propia αυτων→de ellos απωλειαν→destrucción

(3:17) υμεις→Ustedes ουν→por lo tanto αγαπητοι→amados προγινωσκοντες→conociendo de antemano φυλασσεσθε→estén guardándose ινα→para que μη→no τη→a/al/a el των→de los αθεσμων→ilegales/inicuos/(sin ley) πλανη→error συναπαχθεντες→habiendo sido conducidos desde juntamente εκπεσητε→caigan hacia afuera του→de la ιδιου→propia στηριγμου→firmeza fija

(3:18) αυξανετε→Estén creciendo δε→pero εν→en χαριτι→gracia/bondad inmerecida και→y γνωσει→conocimiento του→de el κυριου→Señor ημων→nuestro/de nosotros και→y σωτηρος→Salvador/Libertador ιησου→Jesús χριστου→Cristo/Ungido αυτω→A él η→el δοξα→gloria/esplendor και→y νυν→ahora και→y εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro ημεραν→día αιωνος→de edad/siglo αμην→amén

(3:15) Y tened por salud la paciencia de nuestro Señor; como también nuestro amado hermano Pablo, según la sabiduría que le ha sido dada, os ha escrito también;

(3:16) Casi en todas sus epístolas, hablando en ellas de estas cosas; entre las cuales hay algunas difíciles de entender, las cuales los indoctos é inconstantes tuercen, como también las otras Escrituras, para su propia pérdida.

(3:17) Así que vosotros, oh amados, pues estáis amonestados, guardaos que por el error de los abominables no seáis juntamente extraviados, y caigáis de vuestra firmeza.

(3:18) Mas creced en la gracia y conocimiento de nuestro Señor y Salvador Jesucristo. A él sea gloria ahora y hasta el día de la eternidad. Amén.

(3:15) Y tened entendido que la paciencia de nuestro Señor es para salvación; como también nuestro amado hermano Pablo, según la sabiduría que le ha sido dada, os ha escrito,

(3:16) casi en todas sus epístolas, hablando en ellas de estas cosas; entre las cuales hay algunas difíciles de entender, las cuales los indoctos é inconstantes tuercen, como también las otras Escrituras, para su propia pérdida.

(3:17) Así que vosotros, oh amados, sabiéndolo de antemano, guardaos, no sea que arrastrados por el error de los inicuos, caigáis de vuestra firmeza.

(3:18) Antes bien, creced en la gracia y el conocimiento de nuestro Señor y Salvador Jesucristo. A él sea gloria ahora y hasta el día de la eternidad. Amén.